

## PROTOKOLL

**bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kriterji u l-mekkaniżmi biex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-Iżvizzera fir-rigward ta' aċċess fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi**

L-UNJONI EWROPEA

u

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA

u

IL-PRINĊIPAT TAL-LIECHTENSTEIN

minn hawn 'il quddiem konguntemment imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU li fis-26 ta' Ottubru 2004 gie ffirmat il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kriterji u l-mekkaniżmi biex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-Iżvizzera <sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004");

FILWAQT LI JQISU li fit-28 ta' Frar 2008 gie ffirmat il-Protokoll bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipalità ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipalità ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kriterji u l-mekkaniżmi sabiex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-Isvizzera <sup>(2)</sup> (minn hawn 'il quddiem "il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008");

FILWAQT LI JFAKKRU li fis-26 ta' Ġunju 2013 l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "l-Unjoni") adottat ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>;

FILWAQT LI JFAKKRU li l-proċeduri għat-tqabbil u għat-trażmissjoni tad-*data* għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi kif stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 ma jikkostitwixx xi żvilupp li jemenda jew jibni fuq id-dispożizzjonijiet tal-*acquis* tal-Eurodac fis-sens tal-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u tal-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008.

FILWAQT LI JQISU li jenhtieg li jiġi konkluz Protokoll bejn l-Unjoni u l-Konfederazzjoni Żvizzera (minn hawn 'il quddiem "l-Iżvizzera") u l-Prinċipat tal-Liechtenstein (minn hawn 'il quddiem "il-Liechtenstein") sabiex l-Iżvizzera u l-Liechtenstein ikunu jistgħu jipparteċipaw fl-aspetti tal-Eurodac li huma relatati mal-infurzar tal-liġi u għalhekk jippermetti li l-awtoritajiet mahtura tal-infurzar tal-liġi fl-Iżvizzera u fil-Liechtenstein jitolbu t-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' trażmessa lis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac mill-Istati parteċipanti l-oħrajn;

FILWAQT LI JQISU li jenhtieg li l-applikazzjoni għall-Iżvizzera u għal-Liechtenstein tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, tippermetti wkoll li l-awtoritajiet mahtura tal-infurzar tal-liġi tal-Istati parteċipanti l-oħrajn u l-Europol jitolbu t-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' trażmessa lis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac mill-Iżvizzera u mill-Liechtenstein;

<sup>(1)</sup> ĠU L 53, 27.2.2008, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU L 160, 18.6.2011, p. 39.

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida u dwar talbiet għat-tqabbil ma' *data* tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi, u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1077/2011 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għat-tmxexxa operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispażju ta' libertà, sigurtà u gustizzja (ĠU L 180, 29.6.2013, p. 1).

FILWAQT LI JQISU li l-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tal-infurzar tal-liġi tal-Istati parteċipanti għall-finijiet ta' prevenzjoni, skoperta jew investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra skont dan il-Protokoll jenhtieg li jkun sugġett għal standard ta' protezzjoni ta' *data* personali taht il-liġi nazzjonali tagħhom konformi mad-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*);

FILWAQT LI JQISU li jenhtieg li l-kondizzjonijiet l-oħra stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tal-Istati parteċipanti, kif ukoll mill-Europol, għall-finijiet ta' prevenzjoni, skoperta jew investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra, japplikaw ukoll;

FILWAQT LI JQISU li jenhtieg li l-aċċess għall-awtoritajiet mahtura tal-Iżvizzera u l-Liechtenstein jkun permess biss bil-kondizzjoni li t-tqabbil mal-bażijiet tad-*data* nazzjonali tal-marki tas-swaba tal-Istat rikjedenti u mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati parteċipanti l-oħrajn kollha taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI (\*) ma jkunx wassal għad-determinazzjoni tal-identità tas-sugġett tad-*data*. Dik il-kondizzjoni tobbliga lill-Istat rikjedenti jagħmel tqabbil mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati parteċipanti l-oħrajn kollha taht dik id-Deciżjoni li jkunu teknikament disponibbli, sakemm dak l-Istat rikjedenti ma jkunx jista' juri li jeżistu raġunijiet validi li juru li dan ma jwassalx għad-determinazzjoni tal-identità tas-sugġett tad-*data*. Tali raġunijiet validi jkunu jeżistu b'mod partikolari fejn il-każ speċifiku ma jipprezenta l-ebda rabta operattiva jew investigattiva ma' xi Stat parteċipanti speċifiku. Dik il-kondizzjoni tenhtieg l-implimentazzjoni legali u teknika minn qabel ta' dik id-Deciżjoni mill-Istat rikjedenti fir-rigward ta' *data* dattiloskopika, billi ma dan għandux ikun permess li jagħmel verifika fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi fejn ma jkunux ittiedu minn qabel dawk il-passi msemmija hawn fuq;

FILWAQT LI JQISU li qabel ma jfittxu fil-Eurodac, jenhtieg ukoll li l-awtoritajiet mahtura tal-Iżvizzera u l-Liechtenstein, dment li jkunu ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet għal tqabbil, jikkonsultaw is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI (\*\*);

FILWAQT LI JQISU li l-mekkaniżmi fir-rigward ta' leġislazzjoni ġdida u atti jew miżuri godda kif previsti fil-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u fil-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008, inkluż ir-rwol tal-Kumitat Imħallat stabbilit taht il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004, jenhtieg li japplikaw għal kull leġislazzjoni ġdida u atti jew miżuri godda fir-rigward tal-aċċess fil-Eurodac għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

1. Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 għandu jiġi implimentat mill-Iżvizzera fir-rigward tat-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' ma' dawk maħżuna fis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, u għandu japplika fir-relazzjonijiet tal-Iżvizzera mal-Liechtenstein u mal-Istati parteċipanti l-oħrajn.
2. Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 għandu jiġi implimentat mil-Liechtenstein fir-rigward tat-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' ma' dawk maħżuna fis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, u għandu japplika fir-relazzjonijiet tal-Liechtenstein mal-Iżvizzera u mal-Istati parteċipanti l-oħrajn.
3. L-Istati Membri tal-Unjoni hliet għad-Danimarka għandhom ikunu kkunsidrati bhala Stati parteċipanti fis-sens tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Huma għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 603/2013 li jirrigwardaw l-aċċess għall-infurzar tal-liġi għall-Iżvizzera u l-Liechtenstein.
4. Id-Danimarka, l-Iżlanda u n-Norveġja għandhom ikunu kkunsidrati bhala Stati parteċipanti fis-sens tal-paragrafi 1 u 2 sa fejn ftehimiet simili għal dan il-Protokoll jiġu applikati bejniethom u l-Unjoni li jirrikonoxxu l-Iżvizzera u l-Liechtenstein bhala Stati parteċipanti.

(\*) Id-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li tħassar id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 89).

(\*\*) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1).

(\*) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, tal-kxif u ta' l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħra (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 129).

#### Artikolu 2

1. Dan il-Protokoll ma għandux jidhol fis-seħh fir-rigward tal-Iżvizzera qabel ma d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2016/680 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali, kif ukoll il-kondizzjonijiet stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward ta' tali pproċessar, jiġu implimentati u applikati mill-Iżvizzera relattivament għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tagħha għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) ta' dak ir-Regolament.
2. Dan il-Protokoll ma għandux jidhol fis-seħh fir-rigward tal-Liechtenstein qabel ma d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2016/680 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali, kif ukoll il-kondizzjonijiet stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward ta' tali pproċessar, jiġu implimentati u applikati mill-Liechtenstein relattivament għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tiegħu għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) ta' dak ir-Regolament.

#### Artikolu 3

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u l-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008 fir-rigward ta' leġislażzjoni ġdida u atti jew miżuri godda, fosthom dawk li jikkonċernaw il-Kumitat Imhallat, għandhom japplikaw għal kull leġislażzjoni ġdida u għal atti jew miżuri godda relatati mal-aċċess fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi.

#### Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet. Ir-ratifika jew l-approvazzjoni għandha tiġi notifikata lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Protokoll.
2. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara r-riċezzjoni, mid-depożitarju, tan-notifika msemmija fil-paragrafu 1 mill-Unjoni u tal-anqas minn waħda mill-Partijiet l-oħrajn.
3. Dan il-Protokoll ma għandux japplika fir-rigward tal-Iżvizzera qabel ma jiġi implimentat il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI mill-Iżvizzera u qabel ma jkunu tlestew il-proċeduri ta' evalwazzjoni fir-rigward ta' *data* dattiloskopika taht il-Kapitolu 4 tal-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI (\*) fir-rigward tal-Iżvizzera.
4. Dan il-Protokoll ma għandux japplika fir-rigward tal-Liechtenstein qabel ma jiġi implimentat il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI mill-Liechtenstein u qabel ma jkunu tlestew il-proċeduri ta' evalwazzjoni fir-rigward ta' *data* dattiloskopika taht il-Kapitolu 4 tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI fir-rigward tal-Liechtenstein.

#### Artikolu 5

1. Kull Parti tista' tirtira minn dan il-Protokoll billi tibgħat dikjarazzjoni bil-miktub lid-depożitarju. Dik id-dikjarazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tiġi depożitata.
2. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv jekk l-Unjoni jew kemm l-Iżvizzera kif ukoll il-Liechtenstein ikunu rtiraw minnu.
3. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv fir-rigward tal-Iżvizzera jekk il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 ma jibqax effettiv fir-rigward tal-Iżvizzera.
4. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv fir-rigward tal-Liechtenstein jekk il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008 ma jibqax effettiv fir-rigward tal-Liechtenstein.
5. L-irtirar ta' Parti waħda minn dan il-Protokoll jew is-sospensjoni jew terminazzjoni tiegħu fir-rigward ta' Parti waħda ma għandhomx jaffettwaw la l-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u lanqas il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008.

#### Artikolu 6

Dan il-Protokoll huwa mfassal f'test originali uniku bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estona, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovacka, Slovena, Spanjola u Żvediża, u kull wiehed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

(\*) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-għlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (GU L 210, 6.8.2008, p. 12).

L-original għandu jiġi ddepożitat mad-depożitarju, li għandu jstabbilixxi kopja awtentika ċċertifikata għal kull waħda mill-Partijiet.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümmenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty seventh day of June in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt sept juin deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmiņā gada divdesmit septiņtajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év június havának huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig juni tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e dezanove.

Ħntocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni år tjugohundra nitton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*L. Odoheren*

*M. M. M. M.*

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Za Švicarsku Konfederaciju  
 Per la Confederazione Svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā –  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Za Kneževinu Lihtenštajn  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Listenstaine  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnskė kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein

*A. M. M. M.*